

Acto V

Escena I

Cementerio contiguo a una iglesia.

SEPULTURERO 1.º.- *Una noche de misterio Estando el mundo dormido Buscando un amor perdido Pase por el cementerio*

HAMLET.- Ese hombre no tiene conciencia de lo que hace... canta mientras abre una sepultura. La costumbre ya lo ha vuelto insensible a su tarea.

SEPULTURERO 1.º.- *Acompañado de incienso Los difuntos visité Y en cada tumba dejé Una lágrima y un verso*

HAMLET.- Esa calavera tuvo lengua en otro tiempo y podía cantar... Podría haber sido la cabeza de alguien poderoso, pero ahora está en poder de los gusanos, estropeada y hecha pedazos por el azadón de un sepulturero...

SEPULTURERO 1.º.- *¿Estaba allí de perverso Entre seres no ofensivos? ¿Fui a perturbar los cautivos De los sepulcros desiertos? Me fui a buscar a los muertos Por tener miedo a los vivos*

HAMLET.- ¿Tan poco costó la formación de estos huesos a la naturaleza, para que terminen sirviendo de juguete de éste?

SEPULTURERO 1.º.- *Bajo de un ciprés sombrío Y verde cual la esperanza Y con fúnebre sellanza Estaba un cráneo vacío*

HAMLET.- ¿De quién es esta tumba, amigo?

SEPULTURERO 1.º.- *Mía, señor. Yo sentí pavor y frío Al mirar la calavera Pareciendo que en su esfera Como que se reía de mí*

HAMLET.- Pues si está dentro de ella ahora, seguro que debe ser suya... Sin embargo, las sepulturas son para los muertos, no para los vivos. ¿Para qué hombre la cava?

SEPULTURERO 1.º.- Para ningún hombre, señor.

HAMLET.- Bueno, ¿Para qué mujer?

SEPULTURERO 1.º.- Para ninguna, tampoco.

HAMLET.- ¿Entonces a quién van a enterrar ahí?

SEPULTURERO 1.º.- A alguien que fue mujer; pero que en paz descansa, porque ya murió...

HAMLET.- ¿Hace cuánto tiempo es sepulturero?

SEPULTURERO 1.º.- Toda mi vida, se puede decir, y lo he sido de niño y de grande, por treinta años.

HAMLET.- Ya. ¿Y cuánto tiempo puede estar enterrado un hombre sin descomponerse?

SEPULTURERO 1.º.- Si es que no estaba podrido ya antes de morir, puede durar unos ocho o nueve años. Un curtidor le puede durar nueve años.

HAMLET.- ¿Y por qué él más que otros?

SEPULTURERO 1.º.- Porque su pellejo está tan curtido por su oficio, que puede resistir mucho tiempo al agua; y el agua, mi señor, es la cosa que más corroe un hijuemadre cuerpo muerto. Vea, una calavera. Ésta lleva enterrada veintitrés años.

HAMLET.- ¿De quién es?

SEPULTURERO 1.º.- De un loco hijueputa ahí... ¿De quién cree que sea?

HAMLET.- ¡Yo qué voy a saber!

SEPULTURERO 1.º.- ¡Mala peste para él y sus locuras!... Una vez me echó una botella de vino en la cabeza... Pues esta calavera, señor, es la calavera del mismísimo Yorick, el bufón del Rey.

HAMLET.- ¿Ésta?

SEPULTURERO 1.º.- Esta misma.

HAMLET.- Déjeme verla. ¡Ah! ¡Pobre Yorick! Yo lo conocí..., era un hombre sumamente gracioso, de la más fecunda imaginación. Mil veces me llevó sobre sus hombros... y ahora su recuerdo me llena de horror y al verlo el estómago se me revuelve... Aquí pendían aquellos labios que besé tantas veces. ¿Qué se hicieron tus burlas, tus brincos, tus canciones y aquellos chistes repentinos que hacían prorrumpir a toda la mesa en una carcajada? ¿Nada, ni un sólo chiste al menos para burlarte de tu propia mueca? ¿Qué haces ahí con la boca abierta?... Ve ahora al tocador de mi alma y dile que, aunque se ponga el maquillaje más grueso, al fin habrá de llegar a esto...

SEPULTURERO 1.- *Dime humana calavera Qué se hizo la carne aquella Que te dio hermosura bella Cual lirio de primavera Que se hizo tu cabellera Tan frágil y tan liviana Dorada cual la mañana De la aurora el nacimiento Que se hizo tu pensamiento Responde miseria humana.*

HAMLET.- ¿Yo voy a tener ese mismo aspecto cuando esté bajo la tierra, cierto?

SEPULTURERO 1.- ... El mismo, sí señor.

HAMLET.- ¿Y voy a exhalar el mismo hedor...?

SEPULTURERO 1.º.- Sin diferencia alguna.

HAMLET.- Y ¿por qué no podría la imaginación seguir mis cenizas hasta encontrarlas tapando la boca de un barril? Hamlet murió, Hamlet fue sepultado, Hamlet se redujo a polvo, el polvo es tierra, de la tierra hacemos barro... ¿y por qué con este barro en que me convertí no podrían tapar un barril de cerveza?...

SEPULTURERO 1.º.- *Aquí está la gran verdad Que sobre el orgullo pesa Aquí la gentil belleza Es igual a la fealdad Aquí acaba la maldad Y la bondad tan preciada Aquí la mujer casada Es igual a la soltera Me decía la calavera Con una voz apagada Yo escuchando aquellas cosas Tan llenas de horrible espanto Salí de aquel campo santo Como fugaz mariposa La luna llena y rabiosa Ver que en su lumbre fugaz Y la calavera audaz Dijo al verme correr Aquí tienes que volver Y calavera serás*